

Содержание	Стр.
Название элементов газонокосилки	1 - 3
Рисунки	4 - 8
Общие указания по технике безопасности при работе с газонокосилкой	RU-2
Назначение машины	RU-3
Предупредительные значки	RU-3
Техническое описание газонокосилки	RU-4
Сборка	RU-4
• Комплектность поставляемой продукции	
• Сборка рычажного блока управления	
• Монтаж	
• Сборка травосборника	
Регулировка высоты скашивания травы	RU-5
Включение и выключение газонокосилки	RU-6
Эксплуатация	RU-6
Техническое обслуживание	RU-5
Хранение	RU-6
Диагностика неисправностей	RU-6
Декларация соответствия ЕС	RU-8

Общие указания по технике безопасности при работе с газонокосилкой



ВНИМАНИЕ! Изучите соответствующие правила техники безопасности!

Несоблюдение настоящих правил может привести к поражению электрическим током, получению ожогов и/или тяжелых травм.

Храните правила техники безопасности в доступном месте для последующего использования.

Применение газонокосилки не по назначению опасно для здоровья пользователя! Во избежание причинения вреда здоровью пользователя и посторонних лиц, а также для обеспечения условий безопасной и эффективной эксплуатации машины необходимо строго соблюдать правила техники безопасности. Оператор обязан соблюдать правила техники безопасности, содержащиеся в настоящем руководстве, а также на ярлыках, прикрепленных к бортам газонокосилки. Запрещается эксплуатировать газонокосилку с незакрытыми и неверно установленными защитными кожухами и травосборником.

Обучение:

- внимательно изучите настоящее руководство. Ознакомьтесь с элементами управления газонокосилки и научитесь работать с ними;
- не допускайте к работе с машиной детей, а также взрослых, не ознакомившихся с руководством по эксплуатации газонокосилки. Местное законодательство может содержать возрастное ограничение для допуска к работе с машиной;
- запрещается эксплуатировать газонокосилку, если в непосредственной близости от нее находятся люди, дети или домашние животные;
- необходимо помнить, что оператор / пользователь газонокосилки несет ответственность в случае возникновения несчастного случая либо причинения вреда здоровью сторонних лиц или их имуществу.

Подготовка

- Перед тем как приступить к косьбе, необходимо надеть подходящую обувь и трико. Запрещается стричь газоны босиком или в открытых сандалиях.
- Внимательно осмотрите площадку, которую необходимо обработать, удалите посторонние предметы, поскольку, попадая в машину, такие предметы силой инерции, создаваемой режущим аппаратом, выбрасываются наружу, что может стать причиной травм.
- ВНИМАНИЕ!** Прежде чем приступить к скашиванию, внимательно осмотрите ножи, крепежные элементы и режущее устройство на предмет износа и повреждений. Во избежание нарушения плавности хода и работы машины, износившиеся ножи, крепежные болты следует заменить.

Эксплуатация:

- косить разрешается в дневное время суток либо при искусственном освещении;
- старайтесь не использовать машину для стрижки мокрых газонов;

- будьте внимательны, чтобы не поскользнуться во время кошения травы на склонах;
- двигайтесь шагом, бегать запрещено;
- при стрижке травы колесными газонокосилками на склонах двигайтесь поперек склона, но ни в коем случае не вдоль;
- при смене направления движения во время кошения на склонах будьте внимательны и осторожны;
- запрещается косить траву на слишком крутых склонах;
- будьте осторожны, когда оттаскиваете машину назад для разворота;
- выключите газонокосилку, если ее необходимо транспортировать на другой газон либо к месту хранения, или наоборот;
- запрещается эксплуатировать газонокосилку с дефектными защитными кожухами, травосборником;
- запустите электродвигатель, при этом ноги оператора должны находиться на безопасном расстоянии от режущего устройства машины;
- при включении запрещается наклонять газонокосилку набок, если это не предусмотрено конструкцией. В последнем случае для запуска следует приподнять дальний край газонокосилки не более чем это необходимо;
- запрещается приближать руки к области расположения вращающихся агрегатов газонокосилки, а также находиться напротив выходного отверстия работающей газонокосилки при отсутствии задней крышки;
- запрещается транспортировать газонокосилку при работающем электродвигателе;
- прежде чем удалить затор из выходного отверстия, отключите газонокосилку:
 - перед тем как осмотреть, очистите либо обслужить газонокосилку, отключите ее от сети;
 - удалите затор, прежде чем снова запустить машину, осмотрите ее на предмет повреждений и в случае необходимости выполните ремонт либо замену поврежденных элементов;
 - при повышенных вибрациях осмотрите газонокосилку;
- отключение газонокосилки от сети:
 - при необходимости уйти с места выполнения работ.

Техническое обслуживание и хранение:

- чтобы обеспечить надлежащее эксплуатационное состояние машины, нельзя допускать ослабления затяжки крепежных винтов и болтов;
- регулярно проверяйте исправность травосборника газонокосилки;
- в случае необходимости замените изношенные либо вышедшие из строя защитные кожухи.

Инструкции по технике безопасности при эксплуатации газонокосилки:

- запрещается эксплуатировать газонокосилку при повреждении либо износе изоляции питающего провода;
- запрещается подключать питающий провод с поврежденной изоляцией к электрической сети либо

дотрагиваться до провода, находящегося под напряжением. Повреждение изоляции может привести к поражению оператора электрическим током;

- с) запрещается дотрагиваться до ножа до полной остановки машины после отключения ее от сети;
- д) не допускайте попадания провода на ножи газонокосилки — это может привести к повреждению изоляции питающего провода и стать причиной поражения электрическим током;
- е) отключите газонокосилку от электросети, вытащив вилку провода из сетевой розетки, если необходимо:
 - оставить газонокосилку без присмотра;
 - удалить засор;
 - выполнить осмотр, чистку и техобслуживание;
 - выполнить осмотр машины после контакта режущего механизма с посторонним предметом;
- ф) изучите инструкции по технике безопасности при эксплуатации газонокосилки;
- г) рекомендации:
 - необходимо подключить машину к цепи источника электропитания, оборудованного устройством защитного отключения (УЗО) с установкой по току не более 30 мА;
- h) при повреждении питающего провода его необходимо заменить, обратившись в уполномоченный сервисный центр по обслуживанию и ремонту оборудования;
- i) к работе с газонокосилкой не допускаются дети, лица с ограниченными физическими возможностями, страдающие психическими расстройствами и заболеваниями опорно-двигательного аппарата, а также лица, не имеющие навыков работы с машиной (без присмотра ответственных);
- j) запрещается позволять детям играть с газонокосилкой.

НАЗНАЧЕНИЕ МАШИНЫ

Газонокосилка предназначена для скашивания травы на приусадебных участках.

Газонокосилка предназначена для **СТРИЖКИ ЛУЖАЕК И ГАЗОНОВ**. Газонокосилки не рассчитаны на стрижку газонов общественных зон, парков, спортивных площадок, лесных угодий.

Для безотказной работы газонокосилки необходимо строго соблюдать инструкции, содержащиеся в настоящем руководстве по эксплуатации. В тексте настоящего руководства содержатся инструкции по эксплуатации и техническому обслуживанию газонокосилок, а также правила по технике безопасности эксплуатации машины.

Важные сведения

Запрещается использовать газонокосилку для стрижки кустарника и шраба, в том числе ползучих растений, газонов, расположенных на крышах домов, горшечных цветов и растений, а также обрезки деревьев. Кроме того, запрещается использовать газонокосилку для культивации земли и разравнивания неровных участков лужаек, например кротовых холмиков.

ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ ЗНАЧКИ



Прежде чем приступить к эксплуатации газонокосилки, изучите настоящее руководство.



Не допускайте к машине посторонних лиц.



Будьте внимательны! Режущий нож продолжает вращаться еще некоторое время после отключения газонокосилки от сети.

Следует отключить машину от сети при повреждении питающего провода, а также при необходимости выполнить ТО.



Не допускайте попадания сетевого провода на режущие ножи.



Внимание! Запрещается совать руки либо ноги под защитные кожухи машины во время ее работы.

Внимание! Вращающиеся элементы оборудования!



Класс защиты II



Запрещается утилизировать газонокосилку аналогично ТБО. Утилизация машин производится на специализированных пунктах приема электротехнического оборудования.

Техническое описание

Газонокосилка		ELM 1435 U	ELM 1638 U
Номинальное напряжение	B~	230-240	230-240
Номинальная мощность	Вт	1400	1600
Скорость без нагрузки	мин ⁻¹	3600	3500
Ширина скашивания	мм	340	380
Высота скашивания	мм	25/35/45/55/65	25/35/45/55/65
Емкость травосборника	л	35	45
Масса	кг	10,6	12
Уровень звукового давления	дБ (А)	81 [К3,0 дБ (А)]	80 [К3,0 дБ (А)]
Уровень акустической мощности	дБ (А)	96	96
Вибрация	м/с ²	3,3 [К1,5 м/с ²]	3,4 [К1,5 м/с ²]

Класс защиты:  / IPX4

Вибрационные характеристики

- Согласно стандартным акустическим испытаниям, значение удельной вибрационной активности газонокосилок не выходит за пределы разрешенных значений.
- Значение удельной вибрационной активности машины позволяет рассчитать продолжительность рабочих циклов и отдыха.
- В ходе эксплуатации газонокосилки значение удельной вибрационной активности изменяется в зависимости от режимов ее работы.
- Примечание. В целях предупреждения возникновения сосудистой пульсации во время косьбы необходимо делать перерывы.

Не допускайте повышения уровня шума либо вибрации до предельно допустимых значений!

- Запрещается эксплуатировать технически неисправные газонокосилки.
- Регулярно очищайте машину от грязи и выполняйте ТО.
- Адаптируйте методику выполнения стрижки под машину.
- Не перегружайте газонокосилку, регулярно устраивайте перерывы в работе.
- При возникновении необходимости осмотрите узлы и агрегаты машины.
- Во время перерывов и после окончания работы отключайте машину от сети.
- Используйте защитные перчатки.



Используйте средства защиты органов слуха. Шум машины может стать причиной потери слуха.

Значения шумовых показателей машины регламентированы Законом о безопасности продукции (ProdSG, Германия) и соответствующими директивами ЕС. Уровень звукового давления в непосредственной близости от газонокосилки может превышать 80 дБ (А). В этом случае при работе необходимо воспользоваться средствами защиты органов слуха.

Внимание! Пользуйтесь средствами защиты органов слуха! Эксплуатируйте установку в соответствии с положениями местного законодательства.

Сборка

В настоящем руководстве приведены инструкции по сборке и безопасной эксплуатации машины. Изучите эти инструкции. Масса машины в сборе составляет порядка 10 кг. Распакуйте машину, при необходимости обратитесь к другим лицам за помощью. Во избежание травматизма при транспортировке газонокосилки к месту выполнения работ не прикасайтесь к острым ножам машины.

Комплектность поставляемой продукции

Распакуйте газонокосилку, убедитесь, что содержимое упаковки соответствует следующему заявленному перечню:

- 2 части рукоятки;
- 2 крепежных болта;
- 2 барашковых винта;
- 2 винта;
- травосборник;
- крышка травосборника;
- защитная крышка;
- 2 зажимные скобы для сетевого шнура.

Если крепежных винтов в комплекте нет или они повреждены, обратитесь в продавца.

Сборка рычажного блока управления (рис. 1–5)

1. Прежде чем приступить к эксплуатации газонокосилки, необходимо собрать и подключить рычажный блок управления машины (см. рис. 5).
2. Поместите блок управления так, чтобы направляющий паз крепления на ручке газонокосилки вошел в направляющую канавку на корпусе рычажного блока управления, движением вверх установите блок на штатное место (рис. 2 + 4).
3. С помощью зажимных скоб (рис. 3) закрепите блок на штатном месте, корпус блока не должен выступать за пределы габаритной линии, показанной на рис. 4.
4. Установив блок, слегка потяните его вниз, чтобы удостовериться, что он плотно и правильно закреплен.

Монтаж (рис. А)



Важные сведения! Прежде чем приступить к сборке газонокосилки, убедитесь, что комплектность вспомогательного оборудования в упаковке соответствует заявленному выше перечню.

1. Поместите концы нижней части рукоятки 6 в отверстия в корпусе газонокосилки, закрепите ее с помощью крепежных винтов (А1).
2. Прикрепите компенсатор натяжения сетевого провода 4 к верхней части рукоятки 3 (А2).
3. С помощью винтов прикрепите верхнюю часть рукоятки 3 с рычажным блоком управления 5 к нижней части рукоятки 6 (А3).
4. Верхняя часть рукоятки 3 регулируется по высоте. Рукоятку можно устанавливать в положениях I и II (А3).

Примечание. К рукоятке шнур крепят с помощью фиксаторов 12.

Поместите шнур в компенсатор натяжения провода 4, чтобы он провисал (за исключением моделей серии GB).

Убедитесь, что при снятии/установке рукоятки провод не перекручивается. **Не роняйте рукоятки.**

Сборка травосборника (рис. В)

1. Прикрепите ручку к крышке травосборника (В1).
2. Поместите концы ручки в проушины на крышке травосборника, надавите до появления характерного щелчка — ручка встала на штатное место (В2).
3. Крышку травосборника устанавливают, как показано на рис. В3 + В4: начните установку с заднего края крышки. Установив крышку на штатное место, закрепите ее с помощью защелок. Убедитесь, что крышка не перекошена (В3 + В4).
4. Прикрепите травосборник к корпусу газонокосилки, как показано на рисунке В5:
 - а) поднимите защитную крышку 8 (В4-а);
 - б) убедитесь, что выходное отверстие не засорено посторонними предметами;
 - с) прикрепите собранный травосборник 7 к корпусу газонокосилки, как показано на рис. В4-б;
 - д) поверх травосборника установите защитную крышку. Травосборник должен устанавливаться на штатное место без заедания.

Примечание. Газонокосилку можно использовать без травосборника, в этом случае **защитная крышка 8** должна находиться в опущенном положении.

Регулировка высоты скашивания травы (рис. С)



Внимание: отпустите рычаг управления газонокосилки 1, дождитесь полной остановки машины.

Теперь можно приступить к регулировке высоты скашивания травы. Внимание: лезвие режущего аппарата газонокосилки вращается еще несколько секунд после отключения машины, что может привести к получению травм.

Высота скашивания регулируется выставлением высоты передних и задних колес (С1 и С2).

Выведите рычаг регулировки высоты положения колес 13 из зацепления с зубчатой планкой и, надавливая или поднимая его вверх, задайте нужную высоту скашивания. После выполнения регулировки рычаг автоматически возвратится на штатное место, войдя в зацепление с зубчатой планкой.

Газонокосилка имеет пять ступеней регулировки по высоте скашивания травы.

ПРИМЕЧАНИЕ

Рекомендуется стричь газоны, задав среднюю высоту скашивания травы.

Скашивание травы на слишком низком срезе может сказаться на качестве стрижки и сборки травы.

ВЫСОТА СКАШИВАНИЯ ПОЛОЖЕНИЕ КОЛЕС

Низкая	25 мм
Низкая — средняя	35 мм
Средняя	45 мм
Средняя — высокая	55 мм
Высокая	65 мм

Включение и выключение газонокосилки (рис. D)



Прежде чем снова включить машину, убедитесь, что ножи режущего аппарата машины остановились. Запрещается включать и сразу же выключать газонокосилку.

Включение

- Нажмите и удерживайте кнопку 2. Потяните рычаг включения 1 к рукоятке, как показано на рис. D.
- Отпустите кнопку 2.

Выключение

- Отпустите рычаг включения 1.

Внимание! Ножи режущего устройства продолжают вращаться еще некоторое время после выключения машины. Запрещается прикасаться к рабочим узлам машины до полной их остановки.

Кошение (рис. E)

Для удобства скашивание начинают от ближайшей к источнику электропитания точки, двигаясь к противоположному краю обрабатываемого участка перпендикулярно к источнику электропитания, при этом сетевой провод должен все время находиться на стороне газонокосилки, проходящей по скошенной части участка (рис E).



Внимание! Запрещается эксплуатировать газонокосилку длительно под предельно допустимой нагрузкой. Если во время скашивания обороты двигателя под нагрузкой резко упали, необходимо прекратить косьбу и с помощью регулировочного рычага установить большую высоту скашивания. Не используйте газонокосилку слишком долго, регулярно устраивайте перерывы в работе. В противном случае машина может выйти из строя.

ПРИМЕЧАНИЕ. Электродвигатель имеет систему отключения, которая срабатывает при заедании лезвий режущего устройства либо превышении предельно допустимого значения нагрузки. Если электродвигатель автоматически выключился, отключите газонокосилку от сети. Система защитного отключения сбросится в исходное положение после возвращения рычага управления 1 в исходное положение. Устранив причину остановки электродвигателя, необходимо несколько минут подождать, пока настройки системы автоматического отключения сбросятся в исходное положение. Во время ожидания не следует трогать рычаг управления 1, так как это продлит время сброса настроек системы в исходное положение. После выполнения данной операции работу можно

продолжить. Если газонокосилка снова автоматически отключилась, следует дополнительно увеличить высоту скашивания травы.

Техническое обслуживание



Внимание! Прежде чем удалить травосборник, отключите газонокосилку от сети.

Примечание. Для продления срока службы и надежности функционирования газонокосилки необходимо выполнить следующие операции:

- проверить машину на наличие видимых неполадок: ослабление винтовых соединений, смещение либо повреждение лезвий режущего аппарата, повреждение или износ компонентов оборудования;
- проверить правильность крепления защитных кожухов и убедиться в том, что они не повреждены;
- прежде чем приступить к эксплуатации газонокосилки, выполните ТО.

Если, несмотря на регулярное ТО, газонокосилка вышла из строя, обратитесь в уполномоченный сервисный центр.



Внимание! При необходимости замены режущего лезвия обратитесь в уполномоченный сервисный центр.



Внимание! Запрещается выполнять регулировку либо сборку узлов и агрегатов газонокосилки, если она подключена к сети.

Прежде чем приступить к выполнению операций по обслуживанию либо сборке машины, отключите ее от сети, вытащив сетевой провод из розетки.

Хранение

С помощью чистой щетки и ветоши очистите машину от грязи и пыли. Запрещается для чистки использовать воду, разворители либо полироли. Удалите траву и посторонние предметы из вентиляционных отверстий машины.

Положите машину на бок и очистите режущее устройство. Образовавшуюся в области режущего устройства травяную корку удаляют куском дерева либо пластика.

Хранить машину следует в сухом месте. Не ставьте на машину других предметов. Открутите крепежные винты 5 и удалите верхнюю часть рукоятки 3.

Не допускайте перекручивания провода во время монтажа либо демонтажа верхней части рукоятки газонокосилки. Не роняйте рукоятку.

Диагностика неисправностей

В нижеприведенной таблице представлен перечень возможных неисправностей газонокосилки. Если после выполнения соответствующих операций устранить неполадку не удалось, обратитесь к уполномоченный сервисный центр по обслуживанию и ремонту оборудования, расположенному на территории вашей страны.

Внимание! Прежде чем приступить к выявлению причины отказа газонокосилки, отключите ее от сети электропитания.		
Неполадка	Предполагаемая неполадка	Способ устранения
Машина не запускается	Отсутствует электропитание	Подключите газонокосилку к сети
	Неисправна сетевая розетка	Замените розетку
	Поврежден шнур электропитания	Проверьте шнур, при необходимости замените его
	Перегорел предохранитель	Замените предохранитель
	Задан слишком низкий уровень скашивания травы	Увеличьте высоту скашивания травы
	Сработала система защитного отключения электромотора	Дайте машине остыть и увеличьте высоту скашивания. Во время паузы не трогайте рычаг управления 1 , так как это продлит время сброса настроек системы автоматического отключения в исходное положение. Дайте машине остыть и увеличьте высоту скашивания травы
Машина работает с перебоями	Поврежден шнур электропитания машины	Проверьте шнур, при необходимости замените его
	Повреждена внутренняя система изоляции машины	Обратитесь к местному агенту по сервисному обслуживанию
	Сработала система защитного отключения газонокосилки	Дайте машине остыть и увеличьте высоту скашивания травы. Дайте машине некоторое время остыть, увеличьте высоту скашивания травы. Во время паузы не трогайте рычаг 1 , так как это продлит время сброса настроек системы автоматического отключения в исходное положение
Резкое падение оборотов электродвигателя газонокосилки под нагрузкой	Высота скашивания слишком мала	Увеличьте высоту скашивания травы (смотрите раздел «Установка высоты скашивания»)
	Режущие ножи затупились	Замените лножи (см. раздел «Техобслуживание режущего устройства»)
	Внутри машины образовался засор	Удалите засор (см. раздел «Послеэксплуатационное обслуживание / Хранение»)
	Ножи установлены некорректно	Установите ножи корректно (см. раздел «Техобслуживание режущего аппарата»)
Режущее лезвие не вращается	Режущие ножи заело	Удалите засор
	Винт крепления режущего ножа не затянут	Подтяните винт крепления режущего ножа
Повышенная вибрация/шумы	Винт крепления режущего ножа не затянут	Подтяните винт крепления режущего ножа
	Режущий нож поврежден	Замените нож

Декларация соответствия ЕС



Мы, компания **Ikra GmbH**, адрес регистрации **Schlesier Strasse 36, D-64839 Münster**, настоящим под свою личную ответственность заявляем, что продукция, а именно **газонокосилки серии ELM 1434 U и ELM 1638 U**, включая их модификации, являющиеся предметом настоящей декларация, отвечает основным требованиям безопасности и нормам санитарно-гигиенических директив **2006/42/EC** («Машины, механизмы и машинное оборудование»), **2004/108/EC** («Кабельное оборудование»), **2011/65/EU** (по ограничению содержания опасных веществ; RoHS) и **2000/14/EC** (директива по шумам). Чтобы обеспечить инженерно-техническое исполнение требований безопасности и санитарно-гигиенических норм директив ЕС, оборудование изготовлено с учетом следующих стандартов и технических спецификаций:

**2006/42/EC; EN 60335-1:2002+A11, A1:04+A12, A2:06+A13:08+A14:10
 EK9-BE-52; EN 60335-2-77:2010; EN 62233:2008; EN 50581:2012
 EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011; EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
 EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009; EN 61000-3-3:2008**

	ELM 1434 U	ELM 1638 U
Измеренное значение акустического шума	90,0 dB(A)	91,2 dB (A)
Предельно допустимое значение согласно стандарту составляет	96,0 дБ (A)	96,0 дБ (A)

Компетентные учреждения: **Intertek Testing & Certification Ltd.** (уполномоченный орган 0359)

Метод выполнения оценки соответствия, приложение V / Директива 2000/14/EC

Год выпуска продукции указан на паспортной табличке, его также можно дополнительно узнать по серийному номеру товара.

Мюнстер, 07.10.2014

Герхард Кнопп (Gerhard Knorr), технический менеджер Ikra GmbH

Учет техдокументации: Герхард Кнопп (Gerhard Knorr), Karcherstrasse 57, DE-64839 Münster